

\$8 Language of Cataloguing and Language of the Base Access Point

Subfield Definition

Coded data identifies the language of cataloguing and the language of the base access point. A language may be used in 2-- authorized, 4-- variant and 5-- related and related access points, and 7-- authorized access point in other language and/or script fields.

Occurrence

Mandatory in each 7-- authorized access point in other language and/or script when parallel access points or parallel data. Optional in 2--, 4--, 5--. Not repeatable.

Notes on Subfield Contents

See section 6.6, Parallel Data, for more discussion of language of cataloguing. The base access point is that part of the access point that identifies the entity, excluding any qualifying data.

For example, in the access point: 200 #1\$aNicolini da Sabbio\$bDomenico\$f15-- to 160-?\$cimprimeur-libraire, the base access point is “\$aNicolini da Sabbio\$bDomenico”, and the language of this base access point is Italian. The language of cataloguing being French, the qualifiers are expressed in French, i.e., “\$cimprimeur-libraire”.

Subfield \$8 contains 6 character positions (designated as \$8/0, 8/1, etc.) The first group of three characters specifies the language of catalogue into which the access point in the field is designed to fit; the second group of three characters specifies the language of the base access point. For language codes use ISO 639-2 Codes for the Representation of Names of Languages (<https://www.loc.gov/standards/iso639-2/>).

Because the definitions of the codes in subfield \$8 are dependent on the character position in which they occur, the coding of any character position mandates that each character position contains a code or a fill character (|).

Fixed Length Data Elements

Subfield \$8 fixed-length data elements:

Name of Data Element	Number of Characters	Character Positions
Language of Cataloguing	3	0-2
Language of the Base Access Point	3	3-5

\$8/0-2 Language of Cataloguing

3-character code representing the language used in cataloguing. For language codes use ISO 639-2 Codes for the Representation of Names of Languages (<https://www.loc.gov/standards/iso639-2/>). In field 2--, the content of \$8/0-2 will always match the content of 100/9-11.

\$8/3-5 Language of the Base Access Point

3-character code representing the language used in the base access point. For language codes use ISO 639-2 Codes for the Representation of Names of Languages (<https://www.loc.gov/standards/iso639-2/>).

Examples

EX 1
100 ##\$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 ##\$afre\$aeng
210 01\$8frefre\$aCanada\$bGroupe de travail du Ministre sur la protection des enfants en cas d'accidents de véhicules automobiles

710 01\$8engeng\$aCanada\$bMinister's Task Force on Crash Protection for Infant and Child Passengers in Motor Vehicles
EX 2
100 ##\$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 ##\$afre\$aeng\$aewel
102 ##\$aZZ
230 ##\$aAmi et Amile
730 ##\$8engeng\$aAmis and Amiloun
730 ##\$8welwel\$aAmlyn ac Amig
Works pertaining to the French, English and Welsh literatures (cf IFLA Anonymous Classics).
EX 3
100 ##\$aYYYYMMDDafrey50####ba0
101 ##\$agrc
102 ##\$aZZ
230 ##\$7ba0yba0a\$8fregrc\$aPentekostárion
230 ##\$7ba0yga0y\$8fregrc\$aΠεντεχοσταριον
430 ##\$7ba0yba0y\$8frefre\$aPentecostaire
730 ##\$7ca0yca0y\$8rusrus\$aЦветная трюдь
Liturgical work of the Byzantine rite It exists in Greek and Russian versions.
EX 4
100 ##\$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 ##\$aspa
102 ##\$aXX
200 #1\$8frefre\$aColomb\$bChristophe
700 #1\$8frespa\$aColón\$bCristóbal
EX 5
100 ##\$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 ##\$alat\$agrc
102 ##\$aXX
200 #0\$8frefre\$aMarc Aurèle\$cempereur romain
400 #0\$8frelat\$aMarcus Aurelius Antoninus\$cempereur romain
700 #0\$8englat\$aMarcus Aurelius\$cEmperor of Rome\$f121-180
EX 6
100 ##\$aYYYYMMDDahrvy0103####ba0
101 ##\$apol\$alat\$aaita\$ahrv
102 ##\$aPL\$aVA
200 #0\$8hrvlat\$aIohannes Paulus\$dII\$cpapa
700 #0\$8frefre\$aJean-Paul\$dII\$cpape
700 #0\$8engeng\$aJohn-Paul\$dII\$cpope
EX 7
100 ##\$aYYYYMMDDaengy0103####ba0
101 ##\$ager
210 01\$8engmul\$aGermany.\$bAbwehr
410 02\$8engger\$aAbwehr

History

2001	Change to status: Control subfield \$8 permitted for use in 2-- block.
2001	Control Subfield \$8: name changed to “Language of cataloguing and language of the base heading” Character positions 3-5 defined as language of the base heading.
2009	Changes in terminology.
2012	Text errata.